

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1931-1932		N° 4 — X	
		SÉANCE du 8 Décembre 1931	VERGADERING van 8 December 1931
		Zittingsjaar 1931-1932	

BUDGET

DU

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE,
DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1932**

PROJET

TRANSMIS PAR LE SÉNAT (¹).

Article premier.

Le Budget du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1932 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr.	856,581,177
2° Pour les dépenses exceptionnelles à la somme de	382,554,702

Soit, ensemble, à la somme de fr. 1,239,135.879 conformément au tableau ci-annexé (²).

Art. 2.

Les primes ordinaires et supplémentaires allouées par l'État, tant pour la construction que pour l'achat de maisons à bon marché, sont liquidées à charge du Fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928; ce Fonds est alimenté, d'une part, par des prélèvements à opérer sur le produit de l'emprunt que la Société nationale des habitations et logements à bon marché est autorisée à émettre par la loi du 20 avril 1931 et, d'autre part, par le montant

(¹) Voir :

Documents du Sénat :

1931-1932. — N° 4 X : Budget.
— — — — — N° 6 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 18, 19, 24, 25, 26 novembre; 2 et 3 décembre 1931.

(²) Ce tableau est annexé au document du Sénat n° 5 X et aux *Annales du Sénat*. (Séance du 3 décembre 1931.)

BEGROOTING

VAN HET

**MINISTERIE VAN NIJVERHEID, ARBEID
EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1932**

ONTWERP

DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (¹).

Eerste artikel.

De Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1932 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van fr.	856,581,177
2° Voor de uitzonderlijke uitgaven op de som van	382,554,702

Te zamen, op de som van fr. 1,239,135,879 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel (²).

Art. 2.

De door het Rijk verleende gewone en bijkomende premien, zoowel voor het bouwen als voor den aankoop der goedkope woningen, worden vereffend ten laste van het speciaal Fonds geopend op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor Order, in uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928; dit Fonds wordt gestijfd, eenerzijds door afhoudingen op de opbrengst der leening, waarvoor machtiging tot uitschrijving wordt verleend aan de Nationale Maatschappij van goedkope woningen en woonver-

(¹) Zie :

Documenten van den Senaat :

1931-1932. — N° 4 X : Begrooting.
— — — — — N° 6 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 18, 19, 24, 25, 26 November; 2 en 3 December 1931.

(²) Deze tekst is gehecht aan het document van den Senaat n° 5 X en aan de *Handelingen van den Senaat*. (Vergadering van 3 December 1931.)

du crédit inscrit au présent budget pour la liquidation de la prime supplémentaire, compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription.

Les acquéreurs qui bénéficient de la prime ordinaire, en vertu de l'arrêté royal du 31 janvier 1929, continueront à jouir également de la dite prime supplémentaire dont le montant reste limité à 150 % du montant de la prime ordinaire.

DISPOSITIONS ADDITIONNELLES.

Art. 3.

Pendant les années 1931 et 1932, il ne sera pas fait application de la disposition de l'article 52, alinéa 4, de la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales.

La partie du subside de l'État qui ne sera pas requise en 1931 et en 1932 pour assurer aux troisièmes enfants et aux enfants suivants les minima légaux d'allocation, reviendra au Trésor public.

Les bonis qui seraient éventuellement réalisés en 1931 et en 1932 par la Caisse nationale de Compensation pour allocations familiales, seront reportés respectivement sur l'exercice 1932 et sur l'exercice 1933 pour être répartis comme il est dit aux articles 50 et 51 de la loi du 4 août 1930.

Bruxelles, le 3 décembre 1931.

Le Président du Sénat.

Les Secrétaires.

CH. VAN BELLE.
HUISMAN VAN DEN NEST.

trekken, door de wet van 20 April 1931, en anderzijds door het bedrag van het credit op de huidige begroeting ingeschreven, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten.

De aankoopers die, bij toepassing van het Koninklijk besluit van 31 Januari 1929 de gewone premie genieten, zullen voortgaan insgelijks bedoelde bijkomende premie te ontvangen, waarvan het bedrag beperkt blijft op 150 l. h. van het bedrag der gewone premie.

AANVULLENDE BEPALINGEN.

Art. 3.

Gedurende de jaren 1931 en 1932, zullen de bepalingen van artikel 52, alinea 4, der wet van 4 Augustus 1930, betreffende de gezinsvergoedingen, niet worden toegepast.

Het subsidiegedeelte van het Rijk, dat in 1931 en 1932 niet zal worden vereischt om de wettelijke vergoeding-minima aan het derde en de volgende kinderen te verzekeren, zal aan de Openbare Schatkist terug komen.

De in voorkomend geval verwezenlijkte overschotten omtrent 1931 en 1932, door de Nationale Competitieskas voor gezinsvergoedingen, worden onderscheidenlijk overgebracht op het dienstjaar 1932 en op 1933, om te worden verdeeld zoals in de artikelen 50 en 51 der wet van 4 Augustus 1930 is voorgescreven.

Brussel, den 3ⁿ December 1931.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen.

SESSION DE 1931-1932.	I		ZITTINGSJAAR 1931-1932.
Budget, N° 4-X. Rapport, N° 141.	Séance du 26 février 1932.	Vergadering van 26 Februari 1932.	Begroting, Nr 4-X. Verslag, Nr 141.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de l'INDUSTRIE, du TRAVAIL et de la PREVOYANCE SOCIALE pour l'exercice 1932.

WETSONTWERP houdende de Begroting van het Ministerie van NIJVERHEID, ARBEID en SOCIALE VOORZORG voor het dienstjaar 1932.

AMENDEMENT présenté par M.M. MASSON et DEVEZE.

AMENDEMENT door de H.H. MASSON en DEVEZE ingediend.

ART. 104.

ART. 104.

COMPLÉTER CET ARTICLE COMME IL SUIT :

DIT ARTIKEL AANVULLEN ALS VOLGT :

c) Assistance aux chômeurs involontaires non affiliés aux caisses d'assurance, où n'ayant pas la durée de stage requise pour bénéficier des allocations.....Fr. 10 millions.

c) Ondersteuning van de onvrijwillige werklozen die niet bij de verzekeringskassen zijn aangesloten, of die geen genoegzamen stage-duur hebben om de toeslagen te genieten.....
Fr. 10 miljoen.

F. MASSON.
A. DEVEZE.

SESSION DE 1931-1932.	II		ZITTINGSJAAR 1931-1932.
Budget, N° 4-X. Rapport, N° 141. Amend. : I.	Séance du 1 mars 1932.	Vergadering van 1 Maart 1932.	Begroeting, Nr 4-X. Verslag, Nr 141. Amend. : I.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de l'INDUSTRIE, du TRAVAIL et de la PREVOYANCE SOCIALE pour l'exercice 1932.

WETSONTWEG houdende de Begroeting van het Ministerie van NIJVERHEID, ARBEID en SOCIALE VOORZORG voor het dienstjaar 1932.

AMENDEMENT présenté par M. VANDEVELDE.

AMENDEMENT door den H. VANDEVELDE ingediend.

ART. 104.

ART. 104.

COMPLÉTER CET ARTICLE COMME SUIT :

DIT ARTIKEL AANVULLEN ALS VOLGT :

Subside aux Fonds provinciaux d'assistance publique établis par la loi du 10 mars 1925 afin de permettre aux commissions locales d'assistance publique de venir en aide aux chômeurs involontaires non affiliés aux caisses d'assurance où n'ayant pas la durée de stage requise pour bénéficier des allocations. . . . Fr. 10 millions.

Toelage aan de provinciale fondsen van openbare onderstand, opgericht bij de wet van 10 Maart 1925, ten einde aan de plaatselijke commissiën van openbaren onderstand de gelegenheid te geven van hulp te verschaffen aan de niet bij de verzekeringskassen aangesloten onvrijwillige werkloozen of die den vereischten duur van leertijd niet hebben om de toelagen te kunnen genieten fr. 10 miljoen.

J. VANDEVELDE

SESSION DE 1931-1932.	III		ZITTINGSJAAR 1931-1932.
Budget, N° 4-X. Rapport, N° 141. Amend. : I et II.	Séance du 2 mars 1932.	Vergadering van 2 Maart 1932.	Begrooting, Nr 4-X. Verslag, Nr 141. Amend. : I en II.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de l'INDUSTRIE, du TRAVAIL et de la PREVOYANCE SOCIALE pour l'exercice 1932.

WETSONTWERP houdende de Begrooting van het Ministerie van NIJVERHEID, ARBEID en SOCIALE VOORZORG voor het dienstjaar 1932.

AMENDEMENTS présentés par M.VAN WALLEGHEM.

AMENDEMENTEN door den H.VAN WALLEGHEM ingediend.

(EN REMPLACEMENT DU TEXTE DISTRIBUE
ANTERIEUREMENT)

(TER VENVANGING VAN DEN VROEGER RONDGEDEELDEN
TEKST)

CHAPITRE II.

HOOFDSTUK II.

ART. 60.

ART. 60.

Ramener les crédits demandés pour l'année 1932 et pour l'ensemble DE L'ARTICLE 60, de 76.950.000 à 71.950.000, en supprimant les 15 % supplémentaires accordés par circulaire ministérielle, aux établissements d'enseignement industriel, professionnel, technique et commercial, non subventionnés par les pouvoirs communaux et provinciaux.

De voor 1932 alsmede voor het geheel VAN ARTIKEL 60 aangevraagde credieten van 76.950.000 frank brengen op 71.950.000 frank, door weglating van de bij ministerieelen onzendbrief verleenden toeslag van 15 t.h. aan de inrichtingen van nijverheids-, beroeps- technisch- en handelonderwijs, die van de gemeentelijke en provinciale machten geen toelagen ontvangen.

E. VAN WALLEGHEM
Victor ERNEST
HENON
A. DELATTRE.